

PIEDRA-PAPEL-TIJERA
ROCK-PAPER-SCISSORS

Ed. Bilingüe ~ Bilingual Ed.

© Loreto Alonso & Luis Gárciga, 2017
Piedra-papel-tijera/ Rock–Paper–Scissors

First edition: Javier Fresneda, San Diego
ScrollDiving Realease 3III
<http://scrolldiving.laagencia.net/>



Intro

Piedras y papeles constituyen formatos para huellas y recuerdos. Internet, como unas tijeras, facilita una intervención masiva de corte y pega apuntando a modos de montaje más allá de lo estrictamente fílmico y lo fotográfico.

Los tres dispositivos son parte del proceso evolutivo de una memoria técnica que difícilmente puede responder a las prerrogativas individuales de ningún humano. Las preguntas sobre monumentos y documentos se plantean en relación a un contexto político, material e histórico muy particular como es la Cuba post Fidel, pero no por ello inimaginable en relación al actual panorama global de flujo de información y flujo de receptores.

Estos materiales flotan a escalas accesibles maquínica y electrónicamente, para su contemplación, conocimiento y su transformación masiva.

La piedra aplasta a la tijera, que corta el papel que envuelve a la piedra que aplasta a la tijera, las combinaciones son infinitas y como en el juego suele haber empates.



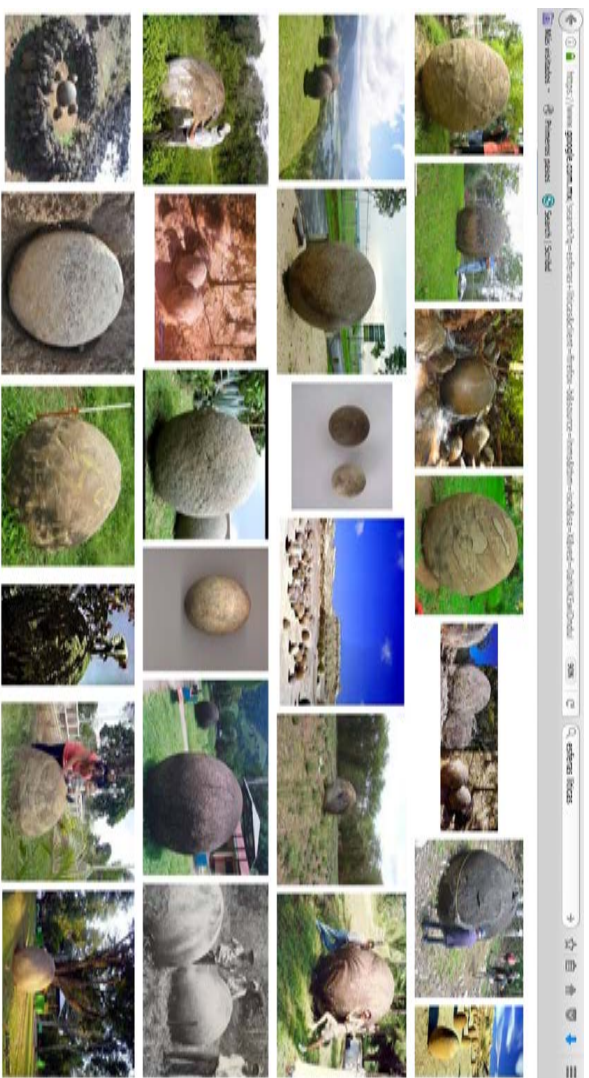
Intro

Rocks and papers constitute formats for imprints and memories. Much like These three devices — rocks, papers and scissors— are part of the evolutionary process of technical memory. But the latter can hardly provide answers concerning human prerogatives.

Our questions about monuments and documents in Cuba are posited here in relation to the post-Fidel political, material and historical context. But, it's not unimaginable also in correlation with the current global flux of information and reception.

These materials float at scales to be accessed by the machinic and the electronic, for the sake of their contemplation, knowledge and massive transformation.

The rock smashes the scissors, which cuts the paper that wraps the rock, that smashes the scissors. As in the game, the combinations are infinite and draws are to be expected.





El 27 de diciembre de 2016, la Asamblea Nacional del Poder popular convertía en Ley la última voluntad de Fidel Castro: la prohibición de utilizar su nombre y figura con fines monumentales. **“Sobre el uso del nombre y la figura del Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz” Ley promulgada el 27 de diciembre de 2016**

ARTÍCULO 1.1- Se prohíbe emplear el nombre del líder histórico de la Revolución cubana, Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, para denominar instituciones, plazas, parques, avenidas, calles y otros lugares públicos, así como en cualquier tipo de condecoración, reconocimiento o título honorífico. Del mismo modo, utilizar su figura para erigir monumentos, bustos, estatuas, tarjetas conmemorativas y otras formas similares de homenaje. **ARTÍCULO 1.2.-** Se exceptúa de lo dispuesto en el apartado anterior, el empleo de su nombre para denominar alguna institución que, conforme a la ley, se constituya para el estudio y difusión de su pensamiento y obra. **ARTÍCULO 2.-** Se prohíbe el uso de denominaciones, imágenes o alusiones de cualquier naturaleza referida a la figura del Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz para su utilización como marca u otros signos distintivos, nombre de dominio o diseños, con fines comerciales o publicitarios.

 On December 27th 2016, the Cuban National Assembly of People's Power had converted Fidel Castro's last will into a **Law: the prohibition of utilizing his name and figure with monumental purposes.**

"On the use of the name and figure of Chief Commander Fidel Castro Ruz"

ARTICLE 1.1.- It is forbidden to employ the name of the historic leader of the places, as well as in any kind of condecoration, award or honorific title. In the same way, [it is forbidden] to utilize his figure for erecting monuments, busts, statues, commemorative cards and other similar forms of homage.

ARTICLE 1.2.- With exception to the provisions in the previous section, the employment of his name to denominate some institutions which, in accordance with the law, are constituted for the study and diffusion of his thoughts and work.

ARTICLE 2.- It is forbidden to use denominations, images or allusions of any kind referring to the figure of Chief Commander Fidel Castro Ruz for commercial purposes, for its utilization as brands or specific distinctions, domain names or graphic designs.

¿Se trata de un empate o de un forcejeo entre el memorial y la ley?

Ambos, el mausoleo y la última voluntad del mandatario convertida en normativa por la Asamblea del Poder Popular, aspiran a la permanencia, a la proyección sólida de una decisión. La piedra remite a la trascendencia de lo inmutable, la ley a un acuerdo que se impone a las iniciativas particulares posteriores.

La tumba en la que se encuentran las cenizas del Comandante en jefe se presenta como una roca natural redondeada e irregular de aproximadamente dos metros y medio de diámetro. Su origen geológico puede ser sedimentario o metamórfico —en la isla de Cuba no abundan las rocas ígneas. En su lado frontal posee una placa de metal patinado en negro que carece de fecha o referencia numérica y cuyo único dato legible son cinco letras doradas y en mayúsculas con el nombre: F I D E L La roca se encuentra dentro del cementerio de Santa Ifigenia a las afueras de la ciudad de Santiago de Cuba, a pocos metros del mausoleo del héroe nacional José Martí; una construcción art decó de planta hexagonal y 26 metros de alto. En comparación, la roca, no labrada sino desbastada por la naturaleza, resulta extremadamente modesta y simple.

Is it a dead heat or a struggle between the memorial and the law?

Both the mausoleum and the leader's last will — transformed into a law by the immutable. The law points to an agreement imposed over subsequent initiatives. The tomb that stores the ashes of the Chief Commander is presented as a natural, irregular rounded rock which measures two meters in diameter. Its geologic origin could be sedimentary or metamorphic — in Cuba there is not an abundance of igneous rocks. In its frontal side it has a black patinated metal plate, without a date nor any numerical reference. Its unique legible datum are five golden capitalized letters: F I D E L

The rock is at Santa Ifigenia Cemetery located on the outskirts of Santiago de Cuba, not so far from the mausoleum of national hero José Martí; a 26 meter- high Art Deco hexagonal building. The rock, which is not carved but scabbled, is in comparison extremely modest and simple.

Las piedras se fragmentan y las leyes se cambian, el papel puede envolver a la piedra.

En sus orígenes las leyes también tuvieron como soporte la piedra, como el código de Hamurabi tallado en el siglo XVIII a. C. sobre un bloque de basalto de dos metros y medio. Aparentemente, monumentos y documentos responden a dos lógicas complementarias; el monumento sigue anclado a un espacio particular e inamovible mientras que el documento se archiva en soportes y organizaciones heterogéneas, se mueve, se reproduce y cambia.

La tensión entre la modificación y la fidelidad con una acción del pasado es una preocupación histórica. Los documentos se estabilizan, sus modos de archivo se estandarizan, los monumentos se restauran, en ambos casos introduciendo enormes variaciones en sus usos y modos de recepción, toda memoria individual o colectiva está siendo editada y redistribuida.

Rocks fragment and laws change. The paper can wrap up the rock.

In its origins, laws had rocks as support. As it happens, for instance, with the Hammurabi Code carved in 1750 BC onto a two-meter high basalt slate. Apparently, monuments and documents comply with two complementary logics. The monument is still anchored to a particular, immutable space whereas the document is archived under heterogeneous supports and modes of organization; it moves, it reproduces and shifts. Given a past happening, the tension between fidelity and change is a historic concern. Documents become stabilized, their archival modes standardized; monuments are restored. Either way, tremendous variations in their usage and reception are introduced; every individual or collective memory is edited and redistributed.



Los modos de partición, ¿Son nuevas formas de montaje?

La respuesta aparece como una abrumadora macrotemática construida de sub-temáticas interseccionadas que son ordenadas por número de visitas y consultas.

Esta superposición de 'datos' e 'información', a consecuencia de una selección escogida nos lleva a pensar en casos anteriores.

Por ejemplo, en los resultados obtenidos por el pionero de la fotografía compuesta Francis Galton, y las concordancias halladas por Allan Sekula entre Galton y un contemporáneo parisino: Alphonse Bertillon, un oficial de policía que contribuyó decisivamente a los procedimientos de identificación.

¿Qué es el cuerpo repartido en red?

¿Qué es el cuerpo repartido? ¿Qué es el cuerpo repartido en red? ¿El cuerpo repartido deja de encarnarse? ¿El cuerpo repartido se desmaterializa? ¿La desmaterialización implica una predisposición a la repartición? ¿La Trinidad Materia-Film-Electrónica reparte o encarna, o bien reparte y encarna?



Are the modes of partitioning new forms of montage?

The answer appears as an overwhelming macro-thematic made of intersected sub-thematics arranged by visits or queries.

This superposition of 'data' and 'information' as by-product of a careful selection lead us to think about former cases.

For instance, between the results obtained by the pioneer of composite portraiture Francis Galton and the correlations found by Allan Sekula between Galton and his Parisian coeval Alphonse Bertillon: a police officer who decisively contributed to identification procedures.

What is the Web Partitioned Body?

What is the body partitioned along the web?

Does the partitioned body cease to be incarnated?

Does the partitioned body dematerialize itself?

Does dematerialization imply a propensity to partition?

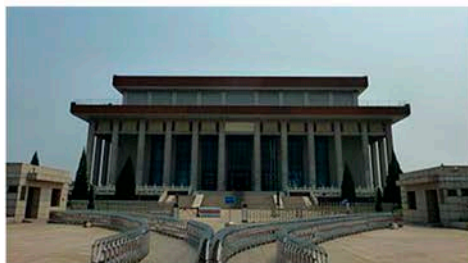
Does the Trinity Matter-Film-Electronic partition or incarnate?

Or does it partition and incarnate?

POR CUANTO: Para la Revolución cubana, la vida, los ideales y la obra histórica constituyen el fundamento esencial para perpetuar y reverenciar a los grandes hombres de la Patria



AS SUCH: As for the Cuban Revolution, the life, the ideology and historical works constitute the essential foundation for perpetuating and providing reverence to the great men of the Fatherland.



El culto moderno a los monumentos

Lo insignificante como contenedor de evocaciones, y detrás de cada evocación, uno o más significados.

Lo artístico mencionado por Riegl puede entenderse como una colección de modos de indagar. Los elementos y leyes de un lenguaje artístico aplicados a un monumento o a otras formas de recursos mnemotécnicos arrojará respuestas o datos más precisos sobre lo que se pretende recordar.



El chivo como recurso nemotécnico

En materia de recuerdo, no todo es monumento.

Encontramos por ejemplo el chivo, ese trozo de papel casi imperceptible que los estudiantes ocultan en los exámenes con la intención de, copiando su contenido, erradicar cualquier fallo que su memoria pueda traer.

El sintetismo de la inscripción exige cierto dominio de un índice no enumerado, y si no sabes el desarrollo del contenido, al menos debes recordar su índice.

Modern Cult to Monuments

The insignificant as a container of evocations. And behind every evocation, one or more meanings.

The artistic as described by Riegl can be understood as a collection of ways of inquiry. The elements and laws of an artistic language applied to a monument and other mnemotechnic resources will yield much more precise answers —or data— about what is intended to be remembered.

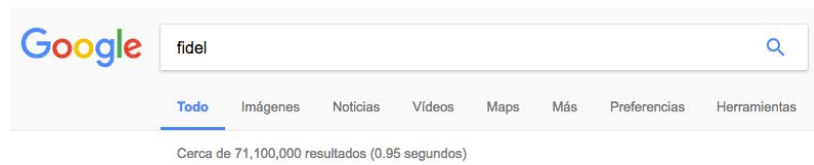


The cheat sheet as a mnemonic technique

In remembrance, not everything is a monument.

We find, for instance, the chivo, the almost imperceptible annotated paper scrap that students conceal during exams. In copying its content, the chivo eradicates any failure of memory. Akin to a chivo, the plate that identifies Fidel's monumental rock is synthetic: it employs not only a semiotic economy but keywords, enumerations, scripts, formulas.

The synthesis achieved by the inscription requires the mastership of a non-numbered index. And so, if you don't know the content's development, at least you can remember its index

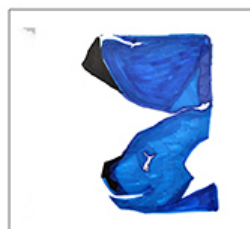
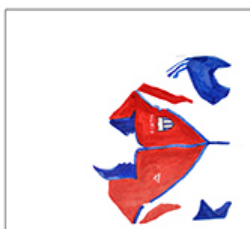
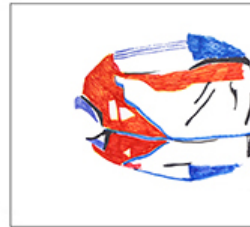
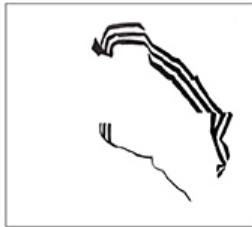
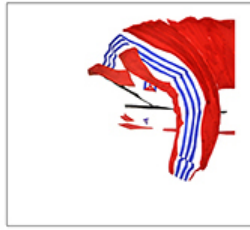


Palabras Clave

Pero entonces, esa piedra redonda con el nombre simple de FIDEL es un chivo? Sí, pero solo como aproximación. Es más que eso. Esa piedra es un buscador. Más allá de la ley que afinsa la última voluntad del mandatario cubano, cuando escribimos en Google 'Fidel' aparece una inmensidad de referencias. Una piedra es la ruina mínima posible pero a la vez es el acto fundador de un edificio. Googlear es la folcsonomía mínima, una especie de híbrido entre el chivo y la folcsonomía. La piedra que guarda el vestigio de Castro inmortaliza no al hombre sino al acto de desentrañarlo, es la suspensión perpetua del acto de encontrar sus referencias.

Keywords

But, is that rounded rock displaying F I D E L a chivo? Yes, but only as an approximation. It's more than that. That rock is a browser. Beyond the last ruin, and at the same time, the foundational act of a building. Googling is a minuscule folksonomy, a sort of hybrid between a chivo and a folksonomy. The rock that keeps Castro's remnants immortalizes not the man but the act of unveiling him; it's the perpetual suspension of the act of finding his references.



Algunas de las particularidades atrayentes del chivo o chuleta:

- 1 Pequeña escala.
- 2 Portabilidad dada su condición mobiliar.
- 3 Circulabilidad.
- 4 Se mantiene en un lugar de fácil y rápido acceso.
- 5 La inmunidad relativa del que ejecuta la acción memorística.
- 6 Dominio del portador de un índice no enumerado: si no sabes el desarrollo del contenido al menos debes recordar su índice.
- 7 Generalmente ligada al cuerpo y los objetos imprescindibles durante el examen.
- 8 Requiere creatividad para sortear la supervisión.
- 9 Sintética: emplea no sólo una economía semiótica, sino palabras claves, enumeraciones, guiones, fórmulas.
- 10 Exhibe cierta destreza artesanal usando materiales del propio contexto.
- 11 Entraña ilegalidad en ambos sentidos. El exami-

nador avisa sobre indicadores y parámetros que miden la pericia del examinado y éste los elabora.

12 La chuleta o chivo no expresa tanto incapacidad en la comprensión de un contenido como la forma en la que es cuestionado.

13 Implica aceptación y participación en una parte de los protocolos establecidos como obligatorios.

14 Es un suplemento que aspira a mínimos. Su creador/usuario no aspira a la excelencia de un virtuoso, este más que probar o demostrar que quiere aprobar.

15 Indica una contradicción en quien la usa: se posee desesperación y a la vez confianza.

16 Llegado el momento puede desaparecer sin dejar rastro. Se puede extinguir con facilidad: tragándola por ejemplo si hay demasiado peligro de ser descubierto, o una vez empleada puede abandonarse o quemarse para que no deje rastro de su existencia.

17 En caso de no poseer pericia, el usuario puede emplear portales en línea o softwares

Some of the most attractive features of the chivo or chuleta are:

- 1 Small in scale.
- 2 Portability.
- 3 Circulability.
- 4 It remains in an easily accessible location.
- 5 Relative immunity to whoever executes the mnemonic action.
- 6 Holder's domain of a non-numbered index: if you don't know the content's development at least you must recall its index.
- 7 Generally bound to the body and imprescindible objects within an exam.
- 8 It requires creativity for circumventing surveillance.
- 9 Synthetic: it employs not only a semiotic economy but keywords: enumerations, scripts, formulas.
- 10 It exhibits certain manual dexterity by using materials taken from its own context.

11 Strange illegibility in both ways. The examiner calls out about 'indicators' and 'parameters' that measure the skills of the student, who elaborates them.

12 The chivo or chuleta does not express as much inability to grasp content as to the way in which this is put into question.

13 It implies to accept and partake of some protocols established as mandatory.

14 It is a supplement that aspires to a minimums. Its creator/user does not pursue the excellence of a virtuoso.

15 It indicates a contradiction in who is using it: it contains despair and confidence at the same time.

16 When the time comes, it can disappear without leaving a trace. It can be extinguished with ease: by swallowing, for instance. In case of danger of being discovered, or once it has been employed, it can be abandoned or burnt so that it leaves no signs of its existence.

17 In case of not having enough expertise, the user can employ online portals or dedicated software that create them.

La folcsonomía como recurso nemotécnico

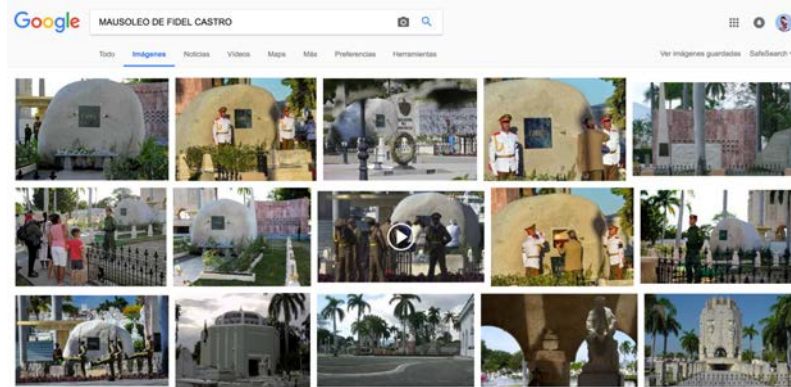
Podríamos definir la folcsonomía como la división o categorización colaborativa de archivos en las redes sociales empleando etiquetas simples o palabras claves sin jerarquías, ni relaciones de parentesco predeterminadas.

Nos aventuramos a vislumbrar un Mal de folcsonomía, que a diferencia del Mal de archivo derribado, su pulsión no es hacia la autodestrucción, sino hacia la acumulación desmedida, una acumulación que ve en el exceso participativo el éxito.

Un mal que conduce a un desplazamiento del valor de culto hacia el valor de exhibición, cabría pensar a la folcsonomía como a un archivo pobre que ganando en ligereza, modo confuso que a medias custodia y define. Pero decir ‘confusión’ o ‘indefinición’ desde el arte a la hora de entender las fuentes primarias aparecerá siempre como una virtud, lo mismo en los inicios del siglo XX que pasada ya la primera década del XXI.

Establecer la confusión y el ruido como herramientas de visibilización, de lenguaje y de orden propio, para hacer notar a lo excluido desde su propia condición de aspereza verbal

Folcsonomía: ¿Ruina o balbuceo?
¿Casi toda ruina es un balbuceo?
¿Toda ruina es casi un balbuceo?
Si la folcsonomía es una actualización de la ruina,
¿qué es esa piedra?



Folksonomy: ruin or mumbling?
Is almost every ruin a mumble?
Is every ruin almost a mumble?
If folksonomy actualizes the ruin, what is the rock?

Folksonomy as mnemotechnic technique

In a nutshell, folksonomy might be a collaborative division or categorization of social media archives by means of simple labels or keywords, with neither hierarchy nor predetermined kinship.

We can venture to glimpse a folksonomy fever whose urge, unlike the derridean archive fever, is not toward self-destruction, but exaggerated accumulation; an accrual that sees in its excess of participation a success.

A fever that leads to a displacement from cult value to exhibition value as it occurs in “poor images” according to Hito Steyerl. Therefore, we could conceive folksonomy as an impoverished archive that insofar as it loses resolution, it gains speed and lightness.

The archive ceases thus to be the alpha male —as filmic HD resolution was, and becomes a confused modality that only in part defines and safeguards. But from the arts, to say ‘confusion’ in order to understand primary sources will be always a virtue; the same as it had happened during the 20th and the beginning of the 21st centuries.

This is the way in which folksonomy has been introduced: to establish confusion and noise as tools for language, order and visualization.

To make the excluded become noticeable from its own verbal roughness.



Micronización

El desorden ruinoso de la folcsonomía es un balbuceo constructivo invertido.

El olvido, como la memoria, se construye a trozos cada vez más pequeños. Más aún en tiempos actuales de una memoria cultural integrada con dispositivos que siguen la lógica de hacerse casi microscópicos: de la memoria XD a la SD y de esta a la miniSD y de ésta a la microSD. Micro-Microbio.

El intento de ser microscópico es el ansia de la invisibilidad. La invisibilidad es poder. La invisibilidad es una poderosa apariencia de desaparición.

Micronization

The ruinous disorder of folksonomy is an inverted, constructive mumbling.

The oblivion, as memory, it's built by increasingly smaller pieces. Even much SD, and from the latter toward miniSD and microSD. Micro-Microbe.

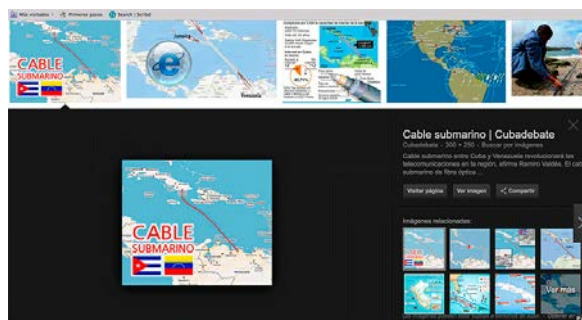
The attempt to become microscopic is the craving for invisibility. Invisibility is power. Invisibility is a powerful appearance of disappearance.



La épica de los Invisibles: La luz de Yara

“La luz de Yara es mito mayor cubano, creado en la zona norte de las provincias orientales del país, en la región de Baracoa principalmente. Se relaciona con el suplicio de Hatuey, el indio cubano que se enfrentó a los colonizadores españoles y que fue quemado vivo por ellos, en Yara. Su fuerza de gran simbolismo patriótico y libertario lo llevó a convertirse en el nombre de uno de los regimientos más famosos en la Guerra de los Diez Años, contra la España colonizadora. El Regimiento Luz de Yara, cuyas hazañas guerreras recoge la historia y es todavía recordado por los ancianos de la región, y está en la mente de los jóvenes como un nombre que los alienta.”

—Samuel Feijoó, Mitología Cubana, Editorial Letras Cubanas, 2007. p.195



“Los Cíclopes lo armaron con su rayo [a Zeus], como es habitual; también dieron a Poseidón su tridente y a Hades un gorro que lo hacía invisible.”

—H. J. Rose, Manual de mitología griega. La esfera de los libros. Madrid. 2008. p. 12

Para el güije cubano, personaje mitológico de los campos en la isla, la posibilidad de hacerse invisible está ligada a la de su repentina aparición, igual que para el Yacy Yaté, enano paraguayo, se hace invisible, se torna ubicuo...cuando lo desea.”

—Samuel Feijoó, Mitología Cubana, Editorial Letras Cubanas, 2007. p.104

Internet exhibe su dual condición de invisible-visible. Como la electricidad en su momento contagió a las neurociencias de lo invisible, la luz de una fibra óptica contiene en su esencia el deseo de los que controlan y administran internet: ser onda y ser partícula doblemente. Así también parecen ser algunos fenómenos postmediáticos según sea el caso: un estado de opinión o un gif. viral a modo de meme.



The epic of the invisible ones: The Light of Yara

“The Light of Yara is a major Cuban myth created in the northern part of the country's eastern provinces, mainly in Baracoa. It relates to the martyrdom of Hatuey, the Cuban indian who confronted the Spanish conquistadores and was burned alive in Yara. His power, of great patriotic and libertarian symbolism, led him to become the name of one of the most notorious regiments in the Guerra de los Diez Años (Ten Years' War, 1868 – 1878] against Spanish colonization. The regiment Luz de Yara [The Light of Yara] whose warrior exploits were registered in history and are still remembered by the elders of the region, it's in the mind of the youngsters as a name that encourages them.”

—Samuel Feijoó, *Mitología Cubana*, Editorial Letras Cubanas, 2007. p.195

The Cyclops armored him [Zeus] as usual. They also gave Poseidon his trident and to Hades a bonnet that had turned him invisible.

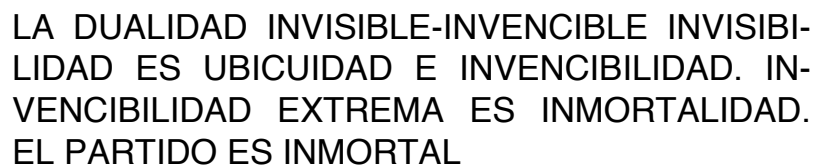
—H. J. Rose, *Manual de mitología griega La esfera de los libros*. Madrid. 2008. p. 12

As for the Cuban güije, a mythological character from the island's fields, the possibility of becoming invisible is tied to that of its sudden appearance. The same as Yacy Yaté, the Paraguayan dwarf; it becomes invisible, it turns ubiquitous whenever it desires to.

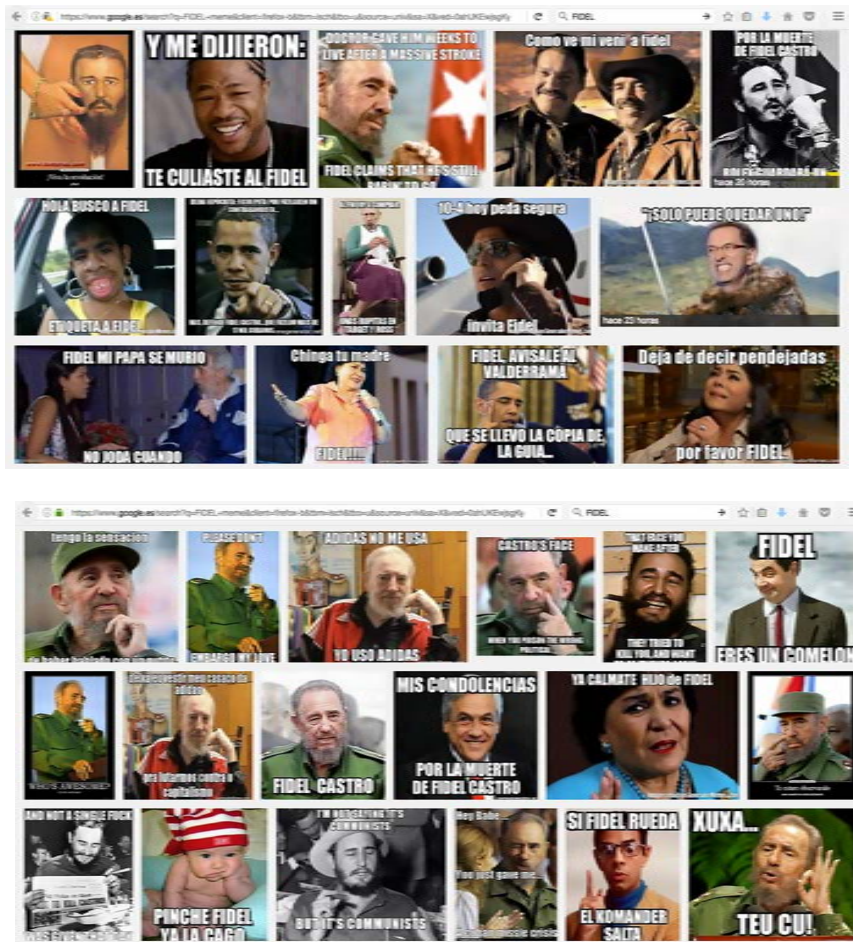
—Samuel Feijoó, *Mitología Cubana*, Editorial Letras Cubanas, 2007. p.104



The internet exhibits its dual condition as visible-invisible. As the electricity had infected neuroscience with the invisible, the light of fiber optics contains in its essence the desire of who controls and manages the internet: being simultaneously wave and particle. And so, it seems to be also some post-mediatic phenomena according to their case: an opinion or a viral .gif meme.



LA DUALIDAD INVISIBLE-INVENCIBLE INVISIBILIDAD ES UBICUIDAD E INVENCIBILIDAD. INVENCIBILIDAD EXTREMA ES INMORTALIDAD. EL PARTIDO ES INMORTAL



THE DUALITY OF INVISIBILITY AND INVINCIBILITY
 INVISIBILITY IS UBIQUITY AND INVINCIBILITY
 EXTREME INVINCIBILITY IS IMMORTALITY
 THE PARTY IS IMMORTAL







Pareciera que el valor de un recurso mnemotécnico crece inversamente a sus dimensiones físicas, como evidencia la contracción del tamaño de los dispositivos de memoria SD o la comparación entre el mausoleo de Martí y el de Castro.

Para que lo almacenado cobre valor desde su diminuez material debe enlazarse a un sistema mayor conformado por lo oculto, más que por lo invisible.

Oculto como el soterrado cable de fibra óptica, el visualmente inalcanzable sistema de geolocalización GPS o la compleja red infraestructural que da soporte al almacenamiento de la información.

“Las Ópticas pequeñas están siendo reemplazados por las Ópticas grandes [...]

Si la información desde cualquier punto se puede transmitir con la misma velocidad, los conceptos de cerca y de lejos, el horizonte, la distancia y el espacio mismo ya no tienen ningún significado. [Por lo tanto, si para Benjamin la era industrial desplazó, dislocó cada objeto desde su ubicación original, para Virilio la era post-industrial elimina la dimensión del espacio completo.]

Al menos en principio, cada punto de la Tierra es ahora accesible instantáneamente desde cualquier otro punto de la Tierra. Como consecuencia de ello, las ópticas Ópticas grandes nos encierran en un mundo claustrofóbico sin ninguna profundidad u horizonte; la Tierra se convierte en nuestra prisión.”

—Lev Manovich, *Cinema and Telecommunication / Distance and Aura* Film/Telecommunication Benjamin/Virilio. P. 3

Montajes, memes y otros imaginarios de la red forman parte no sólo de grandes ópticas sino de circuitos masivos con el poder de desplazar tanto a las narrativas más estables de la historia reciente como a los monumentos conmemorativos intencionados.

En la actualidad del click y el vagabundeo de materiales digitales aparece una nueva forma de transcendencia.

Podríamos decir que las prácticas funerarias en cierto sentido se continúan en prácticas amateurs de repetición y variación con un carácter apropiacionista e incluso antropofágico.

Hasta aquí nos hemos hecho algunas preguntas en relación a la última voluntad de Fidel Castro de evi-

tar el culto a su persona, y hemos querido señalar otras cuestiones estéticas sobre la roca en la que descansan sus restos.

¿Hay empate o forcejeo entre la ley y el memorial?

¿Es un cuerpo repartido en red un montaje o una nueva forma de encarnación?

¿El valor artístico de un monumento es también información sobre su tiempo?

¿Es esta roca una forma mnemotécnica parecida a un chivo o a un buscador?

¿Constituye la folcsonomía una forma de actualizar la ruina?

¿Crea la folcsonomía ruinas o balbuceos?

¿Es un nuevo tipo de turismo de ruinas?

¿Cómo abordar la organización de lo visible y lo invisible en la virtualidad de internet?

A continuación proponemos seguir explorando las interpretaciones de esta última voluntad del mandatario cubano a través de los media, comenzando con la prensa escrita en Cuba y otros países y siguiendo con sus consecuencias en este ensamblaje de medios que denominamos internet.



By the evidence provided by the contraction on SD devices, or the comparison we have made between Martí and Castro's mausoleums, it seems that the value of mnemotechnic resources grows in inverse proportion to its physical dimensions.

Starting from its minute materiality, the stored content acquires value through its link to a bigger system configured more by the hidden than the invisible. Hidden as underground fiber optic cables, the visually incommensurable GPS system or the infrastructural network that sustains data storage.

"As Small Optics are being replaced by Big Optics the distinctions characteristic of the former are erased. If information from any point can be transmitted with the same speed, the concepts of near and far, horizon, distance and space itself no longer have any meaning. [So, if for Benjamin industrial age displaced, dislocated every object from its original setting, for Virilio post-industrial age eliminates the dimension of space altogether.] At claustrophobic world without any depth or horizon; the Earth becomes our prison."

—Lev Manovich, Cinema and Telecommunication /

Distance and Aura Film/Telecommunication Benjamin/Virilio, p.3

Montage, memes and other imaginaries from the net are a part not only of Big Optics, but of massive circuits with the power of displacing either the most stable historic narratives and intentional commemorative monuments. Nowadays, click immediacy and drifting digital materials appear as a new form of transcendence. We might say that, in some way, funerary practices continue under iterative amateur practices, marked with its appropriationist and even anthropophagic traits.

So far we have been questioning ourselves about Fidel Castro's last will of avoiding worshipping his persona. We have also wanted to point out other aesthetic inquiries concerning the Rock where his remains are laid.

Is there a dead heat or a struggle between the memorial and the law?

Is the body partitioned along the web, a montage or a new form of incarnation?

Is the artistic value of a monument also a temporal datum?

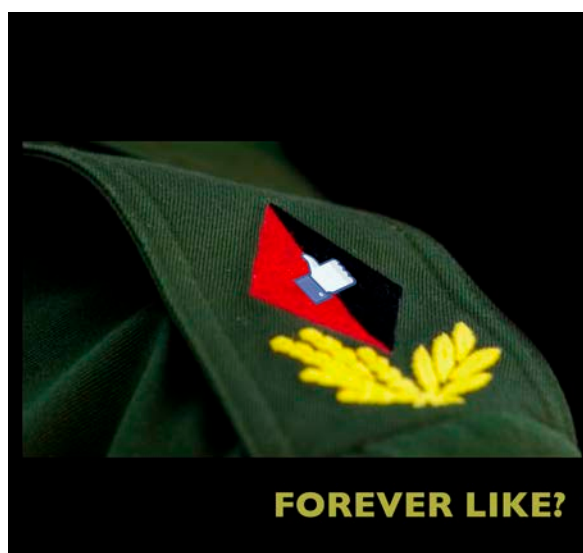
Is this rock a mnemonic technique similar to that of a chivo or a browser?

Does the folksonomy constitute a way of actualizing the ruin?

Does the folksonomy create ruins or mumblings? Is it a new type of ruin tourism?

How does one cope with the organization of the visible and the invisible within internet's virtuality?

In what follows we propose to explore and further interpret the leader's last will through the media; starting with Cuban and international press, and following their effects within this media assemblage that we denominate as the internet.





Siempre es 26

El Asalto al Cuartel Moncada en Santiago de Cuba, un 26 de julio, es recordado como presente en todos sus aniversarios con la frase “Siempre es 26”.

La eternidad se consigue a través de la repetición.



It's always the 26th

The assault on Cuartel Moncada in Santiago de Cuba, on a July 26th, it's remembered as current in every anniversary with the phrase “Siempre es 26” (It's always 26).

Eternity is achieved through repetition.



ForeverLike

Como el carnaval, no olvidemos que el asalto se llevó a cabo coincidiendo con este tipo de fiestas de la tradición popular. La conmemoración del 26 de julio cumple una función de periodización; marca el paso del tiempo precisamente irrumpiendo en su orden normal, rompiendo la cotidianidad con un rito de celebración.

El origen, el acto inaugural de la insurgencia cubana contra el régimen de Batista, también representa en sí mismo una irrupción, una ruptura del orden establecido que en su repetición se establece como una nueva tradición.

La repetición es una reafirmación que va modificando a su propio referente. Pero... ¿Es posible un “like” para siempre? En Facebook si bien se han introducido otras posibilidades para comentar *emotícónicamente* más allá del Like no se ha colocado el No Like. Donde no hay cabida para un Like Forever tampoco deberá haberlo para un No Like. El juego de piedra, papel y tijera sigue, y nuevas posibilidades aparecerán, sobre todo si las máquinas que operan con nuestros estados de opinión aprenden a manejarsugerencias, dirigiéndose a nuestros gustos y preferencias.



ForeverLike

As with Carnaval, we don't forget that the assault coincided with these popular celebrations. The commemoration of July 26th complies with a periodization; it marks the pass of time by precisely interrupting in its normal order, breaking the quotidian time with a rite of celebration.

The origin, the founding act of the Cuban insurrection against Batista's regime represents an irruption in itself. A fracture of the established order that in its repetition becomes consolidated as a new tradition. Repetition is always a reaffirmation that modifies its own referent. However, is it possible to get a ForeverLike?

Although other possibilities have been introduced on Facebook for commenting and using emojis far beyond Like, there's no No Like. Wherever there's no room for a Forever Like, there shouldn't be for a No Like as well. The game of Rock-Paper-Scissors keeps going on, and new possibilities will arise if machines operating our moods learn to manage suggestions, addressing to our taste and preferences.



Al compás del parpadeo de la imagen-movimiento y en su circulación en red.

En nuestras temporalidades actuales en las que incluso el momento se reduce al instante, las marcas temporales parecen compactadas en nuevos ritmos repetitivos. Compartimos imágenes de formas que podríamos denominar postcinemáticas y postfotográficas.

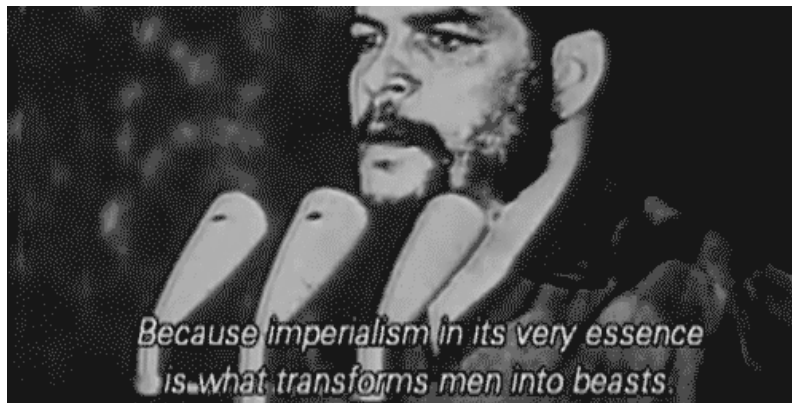
Los soportes se han vuelto ligeros y transformables para adaptarse a los canales industrializados de los medios de comunicación y a las esperas impacientes de los humanos que los metabolizan.

Si hay un formato que puede ejemplificar estas propiedades de producción y transmisión es el .gif (Formato de Intercambio de Gráficos), cuya característica más relevante además de su poco peso (y su consiguiente falta de alta resolución) es la de proporcionarnos un *loop* infinito.

La tecnología se repite a sí misma primero como ruptura y después como nostalgia (Daniel Rubinstein) Como aquellos reclamos callejeros, los .gif cumplen mayoritariamente una función comercial, inmiscuyéndose ruidosamente entre los

contenidos que consultamos en red con una hipnótica llamada a la atención.

Su ligereza no sólo se mide en bytes. La repetición en bucle convierte cualquier fuente en recurso cómico. Sabemos que el .gif como categoría estética acontece cuando un elemento narrativo se presenta de súbito *por debajo* de su idealización. Aquí la ligereza digital mide la inmediatez establecida con el ideal. Mientras más ligero, superficial y carente de atención profunda, más atractivo y dispersivo el .gif resulta.





At the march of blinking images and their networked circulation

In our current temporality, where even the event is reduced to an instant, temporal marks seem compacted into new repetitive rhythms. We share images of forms that may well be denominated post-cinematic and post-photographic. The mediums for supporting them have become lightweight and transformable. They get adapted to industrialized media and the eager waiting of humans that metabolize them. If there's a format that can exemplify these properties of production and transmission, this is the .gif (Graphics Interchange Format) whose most relevant trait —besides its lightweightness and its low resolution— is that of providing an infinite loop. In the article entitled "Gif Today," Daniel Rubinstein posits that technology repeats itself first as rupture and afterwards as nostalgia, and considers the early experiments in frame-by-frame animation as an online version of neon lights. We may add that, as in the case of these street advertisements, .gifs essentially comply with a commercial function, to pry among the contents we consult on the net as a hypnotic heads-up. Its lightweightness is not measured in bytes; loop

repetition transforms every source into a funny resource. We know that the .gif as aesthetic category happens whenever a narrative element suddenly appears *underneath* its idealization; digital lightweightness measures the immediacy of the ideal. The more shallow, perfunctory and lacking of deep attention, the more attractive and distracting the .gif becomes.

Más es menos

La lógica .gif propone: mayor efectividad a menor profundidad. El formato .gif constituye un elemento técnico y estético significativo en el modo de producción de materiales para Internet. Lev Manovich, desde su perspectiva de los estudios de software propone a este formato como un “nuevo índice de lo real” heredero de las funciones críticas que el *still* fotográfico había tenido respecto a las obras artísticas que pretendían una crítica mediática.

La instantaneidad del .gif puede considerarse una condición transitiva de las “ópticas grandes” de las que hablaba Manovich. Se trata de un formato muy rápido de hacerse y aún más rápido de transmitirse; un modo de circulación de datos que habitualmente funciona como una reproducción de la cultura hegemónica y contribuye a borrar “cualquier inscripción a una postura determinada y dificultando la visibilización de los dispositivos de poder realmente efectivos, es decir, con efectos como la explotación simbólica, la vigilancia indiscriminada y la regulación de nuestras posibilidades subjetivas, resulta necesario cuestionarnos ¿Quién, cómo y por qué está produciendo en el flujo de circulación?

More is Less

The logic of .gif posits: greater effectiveness at less depth. The .gif format constitutes a key technical and aesthetic element in the production of internet materials. From his perspective in software studies, Lev Manovich considers this element as the “new index of the real” inherited from the critical functions that the photographic *still* had had in regards to artistic works aiming at media critique.

The instantaneity of .gif can be considered as a transitive condition of Manovich’s “Big Optics.” It’s a format quick to make and even faster to transmit: “When Data circulation seems destined to reproduce hegemonic culture, erasing any entry to a particular position and hindering the visibility of truly effective power devices, i.e. with effects like symbolic exploitation, indiscriminate surveillance and regulation of our subjective possibilities, it is probably necessary to ask ourselves: How, who and why is producing in the circulation flux?”



Retrotopía

El bucle propio del formato .gif puede entenderse también como el síntoma de una forma de temporalidad retroalimentaria.

La memoria del pasado, convertida en un presente continuo sin principio ni final definidos, se presenta en un movimiento frenético que no nos desplaza necesariamente a ningún otro lugar, pero sí establece pautas de memorización y de olvido selectivos.



Se plantea así un panorama favorable a las *Retrotopías*, definidas por Zygmunt Bauman, como “mundos ideales ubicados en un pasado perdido, robado, abandonado, que aún así se ha resistido a morir.”

Reeditar el pasado supone en muchos casos no su conmemoración sino su explotación simbólica. Nuestra temporalidad en red nos reserva múltiples formas de esquilmar el pasado y el futuro. Simplemente tenemos que consultar al buscador.



Retrotopia

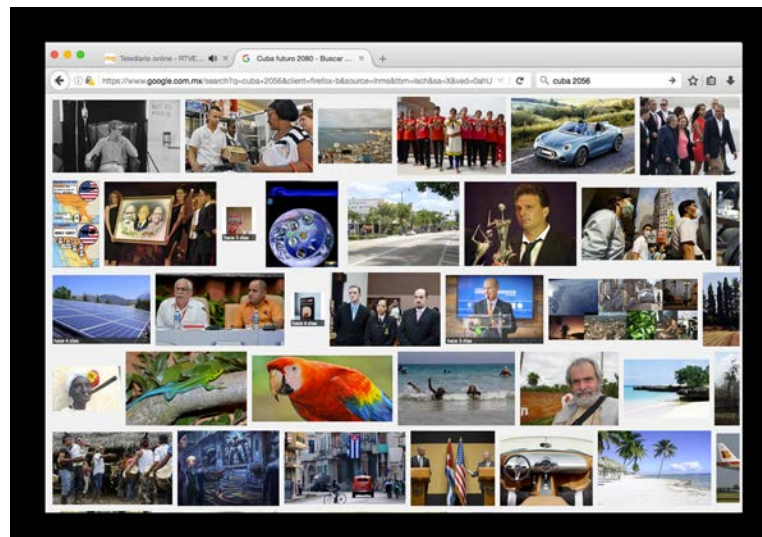
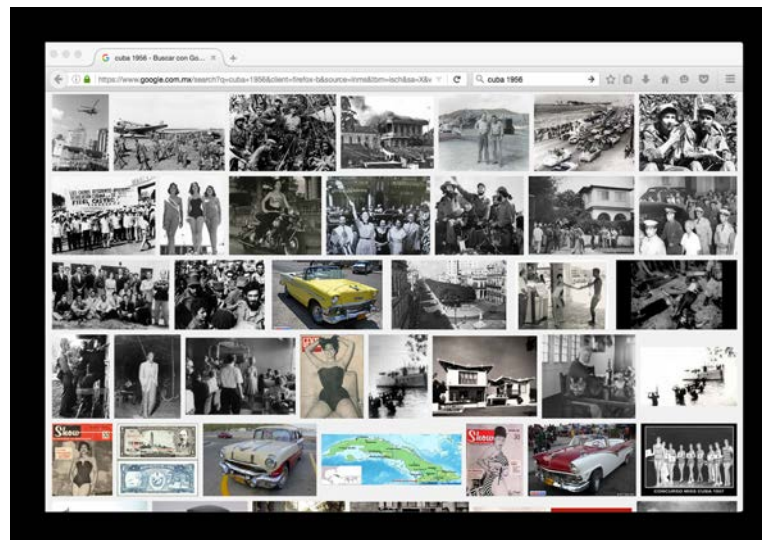
The .gif's native loop can be understood as a form of retrofitted temporality.



The memory of the past, transformed in a present continuous without a defined beginning nor end, appears as a frantic motion that doesn't displace us necessarily to another place, but establishes patterns of selective remembrance and oblivion.

It thus posits a panorama in favor of Zygmunt Bauman's *Retrotopies*, as "[...] ideal worlds located in a lost past, stolen, abandoned, that have managed to resist death."

To re-edit the past implies, in most cases, not its commemoration but its symbolic exploitation. Our temporality in the net gives us multiple ways of exhausting past and future. We simply have to consult the browser.





La administración de la imagen, ahora y siempre

La memoria es mediatizada por los grandes medios (corporaciones industriales, comerciales, estatales) y los pequeños medios (individuos, grupos, comunidades) que producen noticias, todos ellos atraídos por un estado de perpetua *retromanía*, como escribe Geert Lovink. El pluralismo digital regulado y canalizado por Internet puede entenderse como una evolución de la llamada opinión pública del siglo pasado, que fue administrada principalmente por la televisión, la radio y los periódicos.

The Administration of the image, now and ever

Memory is mediatized by the big media (industrial, commercial and state corporations) and the small media (individual, groups, communities) which produce news; all of them attracted by a state of perpetual retro-mania as written by Geert Lovink. Pluralism, regulated and channelized by the internet, can be understood as an evolution of the so-called public opinion of the last century, which was managed primordially through television, radio and newspaper.



Las salchichas aceleradas

La memoria técnica trasciende las funciones de almacenamiento y recuperación de información e introduce nuevas posibilidades de mezcla, recombinación, reproducción y circulación de datos digitales.

Internet ha sido probablemente el mayor impulsor de la aceleración e intensificación de los procesos de transmisión cultural. Como escribe Javier Fresneda: “nuestra mirada digital se relaciona con las imágenes. La acumulación mediada de éstas existe en virtud de su elongación... la elongación propia de las salchichas describe el modo en el que las imágenes se acumulan a sí mismas. La redundancia de contenido de la imagen no es meramente un apilamiento, sino que sigue una trayectoria extruida creando así hilos, rutas, canales”

Las informaciones e imágenes se combinan en el plato potencialmente infinito de la red; en el que deben ser cortadas antes de ser digeridas.



Accelerated sausages

Technical memory transcends the functions of information storage and recovery and inserts new possibilities of mixing, recombining, reproduction and circulation of digital data.

The internet has been probably the main driving force of the acceleration and intensification of cultural transmission processes. As Javier Fresneda writes: “Our attention is not focused on a singular image, but is distributed along the image’s path. [..] Sausage-like elongation describes the way in which images accumulate, but this redundancy of content is not merely piled up, but follows an extruded trajectory that creates threads of dispersed versions.”

Information and images mingle in the potentially infinite dish of the net, where they must be cut before digestion.



El virus que no va a ninguna parte

Los memes son exponentes ejemplares del fenómeno viral que, a pesar de su aparente expansión global, no consigue romper con ciertas “burbujas” o grupos que ya están establecidos y que coinciden en posiciones ideológicas. Podría decirse que los memes se encuentran, igual que nosotros, “encapsulados, capturados en loops cibernéticos que no van a ninguna parte”. Como señala Lovink, el reto es crear memes capaces de romper la burbuja, ya que la mayoría de ellos tienden a circular en burbujas de gente que ya está de acuerdo con su contenido.

The virus that goes nowhere

Memes are remarkable exponents of the viral phenomenon that, despite its seemingly global expansion, don't break certain 'bubbles' or groups already established in coincidence with other ideological positions. It could be argued that memes are in the same way as us “encapsulated, captured inside cybernetic loops that go nowhere.” As Lovink points out, the challenge is to create memes able to cut through the bubble; most of them tend to circulate in bubbles where everyone is in agreement with their content.

Genes y memes para sobrevivir

Genes y memes se constituyen como aparatos de sobrevivencia de información y coinciden en requerir una cierta capacidad mimética tanto para la replicación biológica como para los procesos de la educación, domesticación y comunicación.

Existen diferencias entre genes y memes respecto a su nivel de autonomía y autorreplicación. Los memes, que no conforman entidades discretas evidentes, plantean una particular forma de transmisión que nos remite al modelo evolutivo propuesto por Lamarck de transmisión de caracteres adquiridos. Frente al esquema vertical de la reproducción genética (generaciones de descendientes) los memes se propagan de manera horizontal sin formar necesariamente linajes. Este esquema horizontal promueve una producción acelerada que se incrementa aún más gracias a la mutabilidad y variabilidad que permiten los medios electrónicos. La repetición redundante, intensiva y masiva convierte a los memes en entes altamente inestables. Algunas de estas variaciones forman parte de su propia dinámica y no dependen explícitamente de la voluntad humana. Susan Blackmore incluso plantea una posibilidad de autorreplicación maquínica de la información digital

almacenada, copiada, seleccionada y diversificada por máquinas e introduce algunas alarmas respecto a su desarrollo: “Las computadoras manejan grandes cantidades de información con extraordinaria alta fidelidad de copia y almacenamiento. La mayor parte de las variaciones y selecciones sigue siendo realizada por seres humanos, con sus deseos biológicamente evolucionados para la estimulación, entretenimiento, comunicación, sexo y comida. Pero esto está cambiando.





Genes and memes for surviving

Genes and memes are constituted as devices that allow the survival of information, and coincide in requiring a certain memetic ability either for their biological replication as for processes of education, domesticity and communication.

Differences between genes and memes do exist, akin to their degree of autonomy and auto-replication. Memes —which are not configuring obvious discrete entities— create a particular way of transmission that refers us to Lamarckian evolutionary model of acquired traits. Against the vertical scheme of genetic reproduction (generations of descendants) memes propagate horizontally without necessarily forming lineages. This horizontal scheme promotes an accelerated production that increases much more thanks to the mutability and variability allowed by electronic media.

The redundant, intensive and massive repetition transforms memes into highly unstable entities. Some of these variations are part of their own dynamic and they don't depend explicitly on human will. Susan Blackmore even suggests the possibility

of machinic auto-replication of stored, copied, selected and diversified digital information while raising the voice of alarm regarding its development:

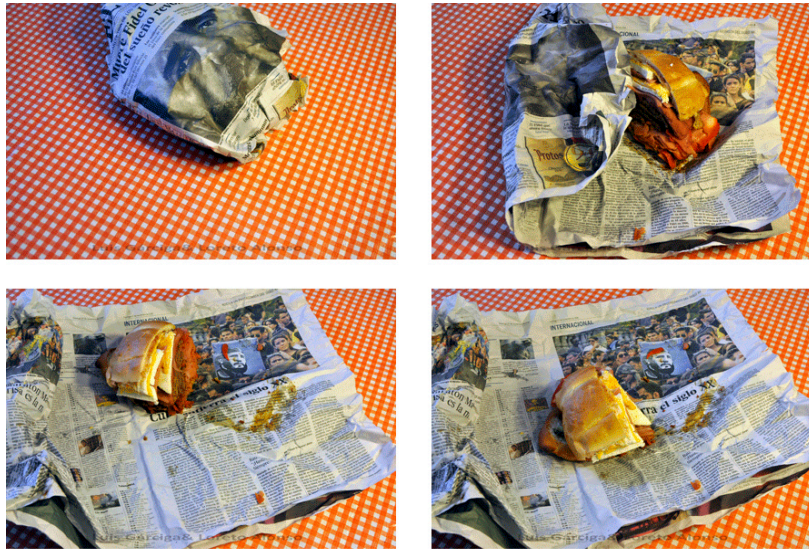
“Computers handle vast quantities of information with extraordinarily high-fidelity copying and storage.

Most variation and selection is still done by human beings, with their biologically evolved desires for stimulation, amusement, communication, sex and food. But this is changing.”





Toda la gloria del mundo cabe en un grano de maíz y en una torta cubana



La torta cubana un enorme emparedado que contiene una excesiva cantidad de ingredientes. Esta torta conocida así como convenio del lenguaje articulado y escrito nada tiene que ver con la realidad gastronómica de la isla en el último medio siglo. Bajo este concepto conviven multitud de variantes, incluso algunas que, lejos de parecerse, difieren casi completamente.

¿Puede gif-earse o meme-arse la torta cubana, el nombre de un hombre o incluso toda la gloria del mundo?

¿Erosionarán las redes a las piedras, los papeles y las tijeras de antaño con su intemperismo emocional, sus votaciones ligeras y la comicidad de los .gifs?

¿Podrán combinarse los materiales y los instrumentos que hacen a los monumentos y los documentos con los afectos más allá del Like, el Me Encanta, Me Divierte, Me Asombra, Me Entristece y Me Enoja?

El juego de piedra, papel o tijera no permite la entrada de otro material o herramienta, tampoco contempla variedades o híbridos de piedra, papel o tijera. Esto evita tener que responder a las preguntas de quién gana ¿Piedra pómez o tijera de acero quirúrgico? ¿El papel inventado por el equipo de Zhu Yingjie o la tijera de plástico quebradizo? ¿El basalto o el papel higiénico? ¿El *tijepel* o la *piejera*?

Cuando se planteaba que no se podía usar el nombre o imagen de Fidel Castro como nombre de dominio, la Ley sobre la gestión de la imagen de Fidel Castro solo se refería al Internet y sus usos administrativos generales. Sin embargo, no se refería a memes ni a .gifs en los que aparece como héroe tanto como villano. Como ya habíamos dicho,

las piedras se fragmentan y las leyes se cambian. Si más que un chivo, el mausoleo de Fidel Castro es un buscador y éste es un bucle perpetuo del instante previo de desentrañar la figura y la imagen del hombre: ¿llegará el día en el que desde un punto wifi recién inaugurado los cubanos romperán la suspensión de ese buscador perpetuo? Es una buena pregunta porque al menos hoy, lo que prima en la diversidad de las redes es el estereotipo y la mala interpretación.

All the World's glory fits into a corn grain and a torta cubana

The Torta Cubana is an enormous *emparedado* or sandwich that contains an excessive amount of ingredients. This torta has nothing to do with the gastronomic realness of the island during the last half-century. Under this concept, a multitude of variations cohabit. Even some of them seem, from afar, to differ completely from each other. Can the torta cubana, the name of a man or even all the World's glory be '.gif-ed' or 'meme-ed'? Do the networks erode stones, papers and scissors of former times with their emotional intemperance, nonchalant votations and the comicality of .gifs? Will the materials and instruments that make monuments and documents be combined far

beyond the Like, I Love It, It Amuses Me, It Amazes Me, It Saddens Me and It Infuriates Me? The game Rock-Paper-Scissors doesn't allow the entrance of any other material nor tool. It doesn't include varieties or hybrids of rock, paper or scissor. This avoids to answer the questions of who wins. Pumice or surgical stainless? Paper invented by Zhu Yingjie's team or scissors made out of fragile plastic? Basalt or toilet paper? *Scissper* or *stonessors*?

By the time it was put that neither name nor images of Fidel Castro could be use for internet domain names, the Law concerning their management was only referring to the internet and their general managerial uses. However, it wasn't referring to memes or .gifs where Fidel appears either as hero or a villain. As we had said, stones become fragmented and laws change.

If more than a *chivo*, Fidel Castro's mausoleum is a browser —and this is a perpetual loop of the previous instant of unveiling the figure and image of the man— will the day come when, from a recently inaugurated wifi hotspot, the Cubans could disrupt the suspension of such a perpetual browser? This is a good question because, at least nowadays, what predominates within the network's diversity are stereotypes and misinterpretation.